VISION

To build a leading institution of education and research on public governance, especially in the context of a globalising Asia.

使命

MISSION

Nurture and inspire a new generation of leaders in Asia; research on and promote good governance in Asia and beyond; and contribute to cutting-edge research on public administration and public policy.

培育亚洲新一代的领袖，研究和促进亚洲及区域的善治及为前沿的公共管理和公共政策研究作出贡献。
02. Vision and Mission
愿景和使命
04. President’s Message
校长寄语
06. Director’s Message
院长寄语
09. Academic Board
学术委员会
10. Our Team
我们的团队
12. Our Faculty
我们的主要师资
13. Adjunct Professors
客座教授
15. Key Highlights
学院大事记
20. Graduate Programmes
硕士学位项目
41. Executive Training Programmes
高级培训项目
51. Lien Ying Chow Legacy Fellowship
连瀛洲纪念奖学金
59. Research Programme
研究项目
65. International Collaborations
交流与合作
68. Sponsors and Partners
捐助机构和合作机构
71. Media Reports
媒体报道
President’s Message
校长寄语

The Silk Road is also called “Si Lu” in Chinese. It is not only an important transportation route connecting the ancient world, but also a synonym for extensive economic and cultural exchanges between the Western world and the Oriental world.

The New Silk Road is one of Nanyang Technological University’s (NTU) Five Peaks of Excellence, areas in which the University is striving for excellence. Leveraging on Singapore’s unique location and heritage to bridge the East and West, NTU aspires to be a regional knowledge centre, playing a major role in the creation and exchange of knowledge in the region.

With her international standing as a global and dynamic university, NTU strives to promote the unceasing flow of people, ideas, knowledge and cultures across Asia and beyond. The Nanyang Centre for Public Administration (NCPA) at NTU plays a strategic role in facilitating these connections. It aims to be an international hub for learning, as well as promote good governance and public services, facilitate knowledge exchange, and also forge new collaborations among governments across the world.

For more than 20 years, NCPA has been training China’s public and corporate leaders in areas ranging from public administration and urban planning to managerial economics and management of higher education. More recently, NCPA has expanded its programmes to countries such as Cambodia, Myanmar and Vietnam, with plans to expand to other countries such as the Philippines in Southeast Asia. By setting our footprints in Asia and beyond, we hope that more exchange of insights takes place as we work closely with leaders from various sectors in providing solutions to contemporary issues.

NCPA adopts a unique multi-disciplinary approach that connects the public, private and non-profit sectors to develop innovative ideas to address local, national and regional challenges faced by the world today. This is complemented by our strong pool of renowned faculty and experts from NTU and beyond, including former Singapore ministers.

NCPA is the ideal place for students to grow and learn, enabling them to join an active network of 15,000 supportive alumni who have rewarding and meaningful careers. Our close partnership with leading institutions and foundations – we are grateful for their generous support and trust – has further strengthened our place in the region.

As we move forward, with even greater potential beckoning us, we are committed to making this world a better place, and we invite you to join us in this exciting journey that we are embarking on.
丝绸之路，常简称为丝路。这是一条连接古代欧亚两洲的陆路交通运输要道，更是促进东西方在经济文化方面广泛交流的一道桥梁。

“新丝绸之路”则是南洋理工大学2015年战略中所追求的五大高峰之一。新加坡的位置得天独厚、文化兼容并蓄，是东西方融汇贯通之处。南大借此优势，力求成为区域里的知识中心，在本区域的知识创造和交流中扮演重要的角色。

作为一所面向全球、朝气蓬勃的大学，南大致力于在亚洲乃至世界各地，推动人才、思想、知识和文化的交流，激荡创意、生生不息。南洋理工大学的南洋公共管理研究生院在这其中扮演战略性的角色。它以成为国际教育枢纽为目标，积极推广良治之道和公共服务，促进知识分享，并与世界各国政府建立新的合作关系。

20多年来，南洋公共管理研究生院为中国政府官员和企业领袖开办培训班，其范围涵盖公共管理、城市管理、管理经济学以及高等教育管理等。近年来，它也把培训项目推广至柬埔寨、缅甸和越南等，并计划进一步扩展到菲律宾等其他东南亚国家。通过这些在亚洲及其他地区的足迹，我们希望能促进交流，与各领域的领袖携手为当前的社会治理问题同谋共策。

为了实现这个目标，南洋公共管理研究生院采用多元化的独特模式，结合政府、企业以及非营利组织的力量，共同为现今社会所面对的本地、国家和区域挑战寻求应对方案。这样的模式与我们雄厚的师资团队相辅相成。聆听新加坡前部长们和大学专家分享宝贵经验，学员们都获益良多。

南洋公共管理研究生院是学员们学习和成长的理想学府。毕业生能加入1万5000人的校友联络网，向各领域颇有成就的前辈取经。此外，我们还获得多所顶尖机构和基金会的大力支持和信任，和它们建立密切的伙伴关系，这也加强了我们在本区域的影响力。

我相信未来还有许多潜在的发展机会等待着我们。我们邀请您与我们一起迈进，为建立一个更美好的世界共同努力。

Professor Bertil Andersson
安博迪教授
President
Nanyang Technological University
南洋理工大学校长
Here comes another new year. The nature of things demand movement and change. New and complex issues are becoming more and more challenging. The external environment is changing, the internal variables are changing, and so is each of us.

The year 2014 was a key year for NCPA in its reform, development, and improvement in quality and efficiency. Closely in line with the University’s direction and our vision to build a leading institution of education and research on public governance, we started a year with a new organisational structure that streamlines our work processes. With this new structure, the programme managers have greater ownership and responsibilities to develop the respective programmes under their management.

Building on our strength and expertise in executive training programmes, NCPA positioned itself in 2014 by offering more courses on higher education management, social management, urban planning to develop future leaders in a fast-moving and complex environment such as Asia. In particular, we conducted 10 batches of Higher Learning Institutions Management Training Programmes for the Chinese education sector in 2014, including a three-month training programme for senior management from top universities in China. These 31 participants were handpicked by the China Scholarship Council and the respective universities.

In 2014, working on our mission to nurture and inspire a new generation of leaders in Asia, NCPA established a new foothold in Asia by sealing a partnership with the Cambodian government to provide executive trainings for its senior officials. With generous support from the Temasek Foundation, NCPA successfully conducted three batches of training programmes for 80 senior Cambodian officials who are at the minister, vice-minister, director-general, and deputy director-general levels.

Deepening our ties with Vietnam, and thanks to the Temasek Foundation’s unflinching trust in us, a new agreement was signed with Vietnam’s Monitoring Office of Programme 165 to continue providing six batches of training programmes for senior Vietnamese officials on public administration, policy and governance in 2014 and 2015.

Having built a solid foundation for the Chinese Master of Public Administration (MPA), NCPA scaled up the breadth and depth of our graduate programmes to inspire a new generation of leaders in Asia and beyond. NCPA will launch an English MPA programme in August 2015. Open to mid and senior civil servants and officials from Asia, the English graduate programme will serve as another important avenue for NCPA to expand its target audience in the region and beyond.

The year 2014 marks the fifth year of our Lien Public Service Index for Chinese Cities. For the first time, the 2014 Index provided rankings for all 36 cities covering all municipalities, provinces and autonomous regions across Mainland China. As we strive to research on and promote good governance in Asia and beyond, the study will serve as an important tool to track the change of public service excellence across major Asian cities.

Furthering our contribution to cutting-edge research on public administration and public policy, NCPA appointed three Singapore Lien Fellows and seven China Lien Fellows in 2014 to pursue policy research in their areas of expertise and interest. We organised the Lien 2014 Lien China Development Forum in Beijing, which engaged more than 200 international renowned academicians, senior government officials to discuss strategies, opportunities, and challenges faced by China today.

NCPA has been revolving dynamically, striving to become a premier education and research institution in promoting good governance and public services, facilitating knowledge exchanges, and strengthening cooperation between governments across the world. We seek your continuous support and advice.
时光飞逝，又是崭新的一年。运动和变化是事物的本质。世界万物不断变化、全新和复杂难解的问题越来越具有挑战性。外部环境在变，内部环境同样也在变，每个人都在变。

2014年对南洋公共管理研究生院来说是关键的一年。我们在这一年经历了改革和发展，也提高各方面的素质和效率。在新的一年中，我们将依据大学的发展方向和学院的愿景，重新聚焦于社会问题，对公共管理研究生院的愿景，我们在组织结构上进行了改革。在新的组织结构下，各项目主任有更多权利和责任去开展项目。

本着我们在高层培训项目的雄厚实力和经验，我们在2014年工作定位，专注于开更多高等教育和创新管理、社会管理、城市规划和危机管理等方面的培训。为满足多样、迅速发展变革的亚洲地区培养未来的高层领导人才。值得一提的是，我们在2014年中国教育界开办了10期高等院校管理培训课程。我们也特别为中国留学基金委派的31位学员开办了为期3个月的研修项目。这些学员都是来自中国顶尖大学的骨干力量。

2014年，秉承着培育亚洲新一辈领袖的责任，南洋公共管理研究生院在本地区拓展了新领域。我们与柬埔寨政府合作，成为该国高级管理培训课程。在该基金会在大力支持下，南洋公共管理研究生院成功为30名中国高级官员举办了三期培训班。

与此同时，南洋公共管理研究生院继续得到清华大学的持续支持和参与。与越南政府165个项目办公室签署新协议，于2014年和2015年继续为越南官员开办六期公共管理、政策制定和公共治理方面的培训班。

在多年成功推广和深化中文硕士培训项目的基础上，南洋公共管理研究生院扩充和深化了我们的硕士学位项目，从而培育更多的亚洲新一辈的领导人才。南洋公共管理研究生院将在2015年9月正式招收第一批中文公共管理硕士项目学员。这个由南洋公共管理研究生院扩大影响力的重要管道。

2014年连氏中国城市公共服务指数悄然步入第五年。2014年的调查首次涵盖了中国大陆所有36个省、直辖市和自治区。我们正在研究和促进亚洲的治理。因此，这一项调查也助于我们未来量化亚洲各大城市公共服务质量的重要数据。

这过去一年里，我们致力于推广前沿的公共管理和政策研究。2014年，本院委任三名新加坡连氏学者和七名中国连氏学者根据本身的专业和兴趣发展为期一年的考察研究项目。我们也在北京举办2014连氏中国发展论坛，逾200名海内外知名学者和政治高层云集，探讨现中国所面对的挑战、机遇和策略。

南洋公共管理研究生院一直在孜孜不倦地努力打造为一个以公共管理教育和研究为主的世界级学术机构，并为提炼优质公共服务、促进知识交流、加强政府间合作提供一个高端平台。我们希望您继续给予我们大力支持，同时欢迎大家一起参与。

Professor Liu Hong
刘宏教授

Tan Kah Kee Endowed Professor of Asian Studies
Director, Nanyang Centre for Public Administration
Chair, School of Humanities and Social Sciences, NTU

南洋理工大学南洋公共管理研究生院院长
暨人文与社会科学学院院长
陈嘉庚讲座教授
Academic Board
学术委员会

Chair
主席
Professor Chan Kam Leung Alan
陈金梁教授

Dean, College of Humanities, Arts, and Social Sciences
NTU
文学院长
南洋理工大学

Members
委员
Emeritus Professor Lim Chong Yaw
林崇毅教授

Division of Economics
School of Humanities and Social Sciences
NTU
人文与社会科学学院终身荣誉教授
南洋理工大学

Emeritus Professor Kuo Chen-Yu Eddie
郭振羽教授

Division of Communication Research
Wee Kim Wee School of Communication and Information
NTU
黄金晖传播与信息学院终身荣誉教授
南洋理工大学

Professor Liu Hong
刘宏教授

Chair, School of Humanities and Social Sciences
Director, Nanyang Centre for Public Administration
NTU
人文与社会科学学院院长
南洋公共管理研究生院院长
南洋理工大学

Professor Pan Tso-Chien
潘则健教授

Executive Director, Institute of Catastrophe Risk Management
NTU
灾害风险管理研究院院长
南洋理工大学

Professor Tan Kong Yam
陈光炎教授

Division of Economics, School of Humanities and Social Sciences
NTU
Member and Board of Directors, Changi Airport Group
人文与社会科学学院经济学系教授
南洋理工大学
新加坡樟宜机场集团董事局董事

Professor Chen Shaoxiang
陈绍祥教授

Professor, Nanyang Business School
NTU
南洋商学院教授
南洋理工大学

Our Team

我们的团队

1. Director
   院长
   Professor Liu Hong
   刘宏教授

2. Deputy Director (Academic)
   副院长（学术）
   Dr Zhang Zhibin
   张志斌博士

3. Deputy Director
   副院长（课程）
   Dr Dai Shiyang
   戴世扬博士

4. Deputy Director
   副院长（高级培训）
   Guo Sam Nan
   郭南

5. Assistant Director
   主任（高级培训）
   Wang Hang
   王航

6. Assistant Director
   主任（课程）
   Yow Siow Pong
   欧兆萍

7. Assistant Director
   主任（澳洲项目）
   Hu Rong, David
   胡嵘
Manager (Events and Corporate Communications)
经理（活动/企业沟通）
Esther Ang
洪雅幼

Senior Assistant Manager (Finance)
高级助理经理（财务）
Chen Xuemei
陈雪梅

Assistant Manager
助理经理
Fan Xin
范昕

Assistant Manager
助理经理
Li Jain
李佳林

Senior Executive
高级执行员
Cheoda Aw
陈宝宝

Senior Executive
高级执行员
Foo Yong Yow
符永耀

Senior Executive
高级执行员
Li Chuanling
李传令

Senior Executive
高级执行员
Li Hui, Sophia
李慧

Senior Executive
高级执行员
Huang Shuang
黄爽

Executive
执行员
Tammie Tham
谭慧英

Executive
执行员
Christina Wong
黄敏玉

Executive
执行员
Huan Li
黄丽莉

Executive
执行员
Wang Tingyan
王婷艳

Executive
执行员
Wang Jun
王君

Research Fellow
研究员
Dr Ma Liang
马亮博士

Post-Doctoral Fellow
博士后研究员
Dr Wang Tingyan
王婷艳博士

Research Associate
研究助理
Wang Jun
王君
Our Faculty
我们的主要师资

Professor Liu Hong
刘宏教授

Professor Chen Shaokiang
陈绍祥教授

Professor Chew Soon Beng
周孙槟教授

Professor Ho Baogang
何伯钢教授

Professor Ng Yew Kwang
黄有光教授

Professor Tan Kong Yern
陈光炎教授

Assoc Prof Goh Chye Tee
吴再湖副教授

Assoc Prof Wu Wei
吴伟副教授

Dr Zhang Zhibin
张志斌博士

Dr Chen Chung An
陈重安博士

Dr Wang Jue
王珏博士

Dr Yu Weixuan
于文轩博士

Visiting Professors
特邀访问教授

Professor Zhang Guang
张光教授

Dr Cao Yong
曹勇博士

Dr Herman Tan
陈骏恩博士

Dr Liu Yinhua
刘云华博士

Dr Pei Sai Fan
白士泽博士
Adjunct Professors

Wong Kan Seng
黄根成
Former Deputy Prime Minister
前副总理

Dr Yeo Ning Hong
杨荣成博士
Former Minister for Communications and Information,
Defence and National Development
交通与新闻、国防及国家发展部部长

Yeo Cheow Tong
姚照东
Former Minister for Health, Trade and Industry,
Environment, Communications and Information Technology, and Transport
卫生、贸工、环境、通讯信息技、交通运输部部长

Mah Bow Tan
马宝山
Former Minister for Communications, Environment, and National Development
通讯、环境及国家发展部部长

Raymond Lim Siang Keat
林双吉
Member of Parliament of East Coast GRC
Former Minister for Transport and Second Minister for
Foreign Affairs
东海岸集选区国会议员
交通副部长、外交部副部长

Ngiam Tong Dow
严振涤
Former Permanent Secretary for the Prime Minister’s Office, Finance, Trade and Industry, National Development, and Communications. Former Chairman of Economic Development Board, Housing and Development Board, Central Provident Fund Board, and Development Bank of Singapore
总理公署、财政、贸工、国家发展、通讯邮报常任秘书、新加坡经济发展局、建屋发展局、公积金局及发展银行前主席

Dr Liu Thai Ker
刘太格博士
Former Chief Executive Officer, Urban Redevelopment Authority
市区重建成局局长

Chan Soo Sen
曾士生
Former Minister of State for the Prime Minister’s Office, Community Development and Sports, Education, and Trade and Industry
总理公署、社区发展与体育、教育、贸工部前政务部长

Dr Goh Nguyen Wah
吴元华博士
Former Deputy Editor, Lianhe Zaobao
联合早报副总编辑

Dr Zhou Zhaochong
周兆呈博士
Zaobao.com Editor / Crossroads Editor
联合早报网主编兼《新汇点》主编
NCPA Launched the First Executive Training Programme for Senior Cambodian Officials

南洋公共管理研究生院首次为柬埔寨政府高级官员提供培训项目

On 5 May 2014, NCPA organised an opening ceremony at Cambodia’s capital city, Phnom Penh, to mark the Centre’s first training programme for senior Cambodian officials. The training programme was a joint effort by NTU, Temasek Foundation and the Ministry of Economy and Finance of Cambodia.

The event was graced by Associate Professor Kwok Kian Woon, NTU Associate Provost; Dr. Mah Bow Tan, NCPA Adjunct Professor and former Singapore Minister for Transport and National Development; Mr. Benedict Cheong, Chief Executive Officer of Temasek Foundation, and Professor Liu Hong, NCPA Director.

In his welcome address, Professor Kwok said, “Drawing on its deep engagements with China, India and Southeast Asia, and a strong alumni network spanning these regions, NTU aims to be a vital knowledge hub on the New Silk Road. The New Silk Road is a metaphor for the unceasing flow of ideas and knowledge between Asia and the West that will help shape the course of the 21st century.”

A total of 30 officials attended the two-week programme in Cambodia and Singapore. All participants were selected by the Ministry of Economy and Finance of Cambodia, and held important appointments such as Secretary of State, Under Secretary of State and other state-level positions.

The programme is NCPA’s continuous effort to provide training for senior government officials in ASEAN countries and beyond, and to strengthen NTU and NCPA’s presence in Asia. NCPA has successfully conducted similar programmes for senior officials from Vietnam and Myanmar.

2014年5月5日，南洋公共管理研究生院在柬埔寨首都金边为柬埔寨政府高级官员培训班举行隆重的开班典礼。这是南洋理工大学、淡马锡基金会和柬埔寨经济财政部三方合作首次为柬埔寨政府高级官员提供的培训项目。

南大常务副校长郭建文教授、南洋公共管理研究生院客座教授新加坡前交通部长暨国家发展部前部长马宝山先生、淡马锡基金会首席执行官钟淑明先生和刘宏院长参加了开班典礼。

郭教授在致欢迎辞时说：“借助于与中国、印度和东南亚的深入交往，及与其他区域的校友网络，南大希望成为‘新丝绸之路’上一个重要的知识枢纽。‘新丝绸之路’形象地体现了亚洲与西方之间的不断进行的思想和知识方面的交流，从而有助于塑造21世纪的历史进程。”

为期两周的培训由南洋公共管理研究生院分别在柬埔寨和新加坡两地举办。参与培训的30名学员都是柬埔寨经济与财政部精挑细选的高官，职位包括国务卿、助理国务卿等。

这个培训项目是继越南和缅甸之后，南洋公共管理研究生院为东盟及其他亚洲国家的高级政府官员继续提供的培训项目。
NCPA Launched New Bilingual Website
NCPA全新中英文网站

On 10 June 2014, NCPA officially launched its new website which includes both English and Chinese contents. Besides featuring a more dynamic design, visitors browsing the brand new bilingual website can also gain public access to more information, including details on the Centre’s graduate and executive training programmes, research projects, as well as the Centre’s latest news and development.

2014年6月10日，南洋公共管理研究生院的全新中英文网站正式启动。新的中英文网站内容更加丰富，形式更加生动。公众们在网站上不仅可以了解学院硕士学位项目、高级培训项目和研究项目的详细内容，也可以获取南洋公共管理研究生院的最新新闻和讯息。
校友

致校友们的信

2014年3月

2014年6月
Dr Yeo Ning Hong, Former Minister for Communications and Information, Defence and National Development, giving a seminar to senior Vietnamese officials.
New English MPA Programme for Asia’s Top Officials

南大首办面向亚洲高级官员的英语MPA

NCPA has received the University’s approval to open a new Master of Public Administration (MPA) programme, targeted at Southeast Asia and ASEAN government officials. The first batch of students will start the course in August 2015. NCPA launched the new one-year MPA course after the success of its two Chinese graduate programmes, which were well-attended by Chinese officials. The modules and structure are similar to the NTU’s “Mayors’ Class”, but the contents will be adapted to suit the interests and requirements of students from around the region. The programme is also open to Singaporean students. Participants can choose to take the programme on a full-time or part-time basis.

在多年成功推广和深化中文硕士培训项目的基础上，南洋公共管理研究生院获得了大学的批准，将在2015年8月正式招收第一批英文公共管理硕士学位学员。这是南大首次开办以英语授课的公共管理硕士学位课程，以东南亚和东亚地区的政府官员为培训对象。此课程同样为期一年，内容结构与“市长班”相似，但课程内容更多元化以配合学员的背景与兴趣。这个新课程也招收新加坡学员。学员可选择全日制或不脱产学习课程。
A tea session was organised for NCPA alumni on 14 September 2014 at the Beijing National Convention Centre. The event gathered about 70 alumni from MME and MPA, as well as Lien Ying Chow Legacy Fellowship programmes. Among those who attended the alumni tea session were Professor Liu Hong, NCPA Director, Mr. Soon Min Yiam, Director of NTU Alumni Affairs Office, Dr Zhang Zhibin, NCPA Deputy Director, and other NTU staff.

The tea session saw alumni from over 10 provinces and autonomous regions, including Beijing, Shanghai, Liaoning, Guangdong, Xinjiang, Shandong, Inner Mongolia, Sichuan, Heilongjiang, Jiangsu and Liaoning, with more than 10 of them being the president, vice president, secretary-general, deputy secretary-general and director of different provincial chapters of NTU China Alumni Association.

During the tea session, Professor Liu highlighted NCPA’s latest development, future plans, and the Centre’s latest efforts to keep in contact with its alumni. He emphasized that alumni are the University and Centre’s most precious and valued assets and resources. He encouraged all alumni to take part in NCPA activities, provide valuable feedback and suggestions to improve the Centre’s programmes and development.

Many alumni shared that their education at NTU was helpful for their careers, and had also built meaningful friendships with the teachers and fellow classmates. The alumni hoped that NCPA would continue to organise more activities to facilitate exchanges between alumni and strengthen the communication between the University and its alumni.

2014年9月14日，南洋公共管理研究生院（NCPA）校友茶话会在中国北京国家会议中心举行。近70名来自南洋公共管理研究生院公共管理硕士和管理经济学硕士项目、以及连氏基金奖学金项目的校友汇聚一堂，共叙同窗情谊。南洋公共管理研究生院院长刘宏教授，南洋理工大学校友事务处主任张敬安先生，南洋公共管理研究生院副院长张志新博士，以及大学和学院的多位老师参加了座谈。

出席本次茶话会的校友分别来自于北京、上海、辽宁、广东、新疆、山东、内蒙古、四川、黑龙江、江苏和宁夏等十几个省和自治区，其中有十多位校友还是南大中国校友会各省分会的会长、副会长、秘书长、副秘书长和理事。

在茶话会上，刘宏院长介绍了南洋公共管理研究生院的近期发展状况和未来发展规划，以及学院校友工作的开展情况，并重申校友是学校、学院最宝贵的财富和资源，希望校友们能积极为学院的活动和项目提出宝贵意见，为学院的发展出谋划策。

校友在茶话会上都积极发言，献计献策。大家都认为在新加坡南洋理工大学的学习不仅对他们的事业有很大帮助，更可贵的是在学习期间与老师和同学们建立了深厚的情谊。校友们也期望南洋公共管理研究生院能够继续举办类似的校友交流会，加强学校与校友们的联系。
The Lien Ying Chow Legacy Fellowship at NCPA organised the second Lien China Development Forum on 25 October 2014. The theme of the forum was “Improving Social Governance Capabilities, Promoting New Patterns of Urbanisation”. The event was co-organised by the Institute of Sociology of the Chinese Academy of Social Sciences.

Mr. Wong Kan Seng, Singapore’s former Deputy Prime Minister cum Chairman of Lien Ying Chow Legacy Fellowship Council, delivered the opening address at the Forum’s opening ceremony. Professor Chen Zhengliang, Vice Chairman of China Association for Science and Technology and former Vice Chairman of Guangxi Zhuang Autonomous Region, gave a keynote speech titled “Safeguard Peasants’ Employment: A Key Factor of China’s Urbanisation” at the event.

More than 200 participants, including 31 Lien Fellows, attended the Forum which consisted of four consecutive sessions with nine discussion topics. These participants were specially invited from major governmental agencies, academic and research institutions, Mayor Class alumni, NTU alumni, Singapore Chamber of Commerce and Industry in China, and the media. A total of 23 renowned international and Chinese scholars from Harvard, Melbourne, and Peking Universities, officials, practitioners and Lien Fellows spoke at the Forum.

2014年10月25日，南洋公共管理研究生院的连瀛洲纪念奖学金在北京隆重举办了第二届“连氏中国发展论坛”。本届论坛的主题是“提高社会治理能力，推动新型城镇化”。论坛邀请到中国社会科学院社会学研究所作为合办机构。

新加坡副总理兼连瀛洲纪念奖学金理事会主席黄根成先生参加了论坛并致开幕词。中国科学技术协会副主席、原广西壮族自治区副主席陈章良教授发表了题为“中国城镇化关键是保障农民就业”的主旨演讲。

本次论坛共有4个主题环节和9个专题讨论，共有23名来自中国大陆的知名学者、政府官员、专家和连氏学者分享了他们的研究和见解。约200多位来自中国中央政府机关、学术和研究机构、南洋理工大学校友会、中国新加坡商会和媒体的官员和专业人士出席了论坛。其中有31名是连氏学者。
NCPA and Vietnam’s MOP165 Renewed Training Partnership

南洋公共管理研究生院与越南MOP165
开展新一轮合作

On 31 October 2014, NCPA, Temasek Foundation and Vietnam’s Monitoring Office of Programme 165 (MOP165) sealed a new partnership agreement in Hanoi, Vietnam. This marked the third collaboration among the three parties following the success of the “Train-the-Trainers” programme in 2012 and 2013.

Among those present at the programme’s opening ceremony were Mr. Nguyen Van Quynh, Member of Central Committee of CPV, Vice Chairman of the Party Central Committee’s Organisation Commission and Standing Vice Chairman of Programme 165, HE Ng Teck Hean, Ambassador of Singapore to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Benedict Cheong, Chief Executive Officer of Temasek Foundation, Professor Alan Chan, Dean of NTU’s College of Humanities, Arts, and Social Sciences, and Professor Liu Hong, NCPA Director.

The 2014 training programme will train senior officials from Vietnam in the areas of Public Administration, Policy and Governance. The new training programme will be conducted by NCPA and feature special courses based on the learning needs of the Vietnamese government.

2014年10月31日，南洋理工大学、淡马锡基金会及越南165项目办公室（MOP165）在越南河内启动了新一轮的合作项目。这是继2012和2013年三方成功合作举办“培训-培训师”项目后的第三次合作。

南洋理工大学文学院院长陈金木教授，南洋公共管理研究生院院长刘宏教授，新加坡驻越南大使伍德贤先生，越共中央委员会委员、越共中央组织部副部长，165项目办常务副主任阮文琼先生，以及淡马锡基金会首席执行官钟添明先生等出席了项目启动典礼。

2014年的培训项目为越南高级政府官员提供公共管理、公共政策及公共治理等领域的培训。新的培训项目将继续由南洋公共管理研究生院主办，该项目将根据越南政府的具体要求，为越南官员开设具有针对性的培训内容。
Graduate Programmes

硕士学位项目
2014 Graduate Programmes

The Master of Science (Managerial Economics) (MME) and Master of Public Administration (MPA) programmes saw a total of 48 students enrolled in 2014.

As part of the one-week orientation programme held in March 2014, NCPA organised a team-building camp at SAF Yacht Club for the new students. The aim of the programme was to allow the participants to get to know one another and work together as a team. Besides developing their teamwork and leadership skills through the various activities, these students also built friendship and trust with their classmates through hard work and laughter. The esprit de corps was indeed helpful in their course of study.

Apart from classroom lectures, the Centre also organised many activities for the course participants, including seminars, visits and study tours during the past year. Such activities allowed the participants to interact and engage with senior public officials and former ministers from various ministries and statutory boards, and to gain a better understanding of Singapore’s experiences in public administration, thereby enhancing their leadership and management skills.

The Closing Dinner for the MME and MPA AY2013/14 was held on 9 January 2015 at Regent Hotel Singapore. The event was hosted by Professor Lam Khin Yong, NTU Chief of Staff and Vice President (Research). Speaking at the event, Professor Lam said that NTU engages in various collaborations with universities in China, such as the Singapore-Peking University Research Centre for a Sustainable Low Carbon Future (SPURC) with Peking University, the Rapid-Fish Object Search (ROSE) Lab with Peking University which involves around S$30M total funding as well as the joint research lab in future Ecommerce between the NTU LILY Research Centre and the Shandong Lushang Group. Other than the research collaborations with China, NTU has trained more than 15,000 officials from China, as well as countries such as Myanmar, Vietnam and Cambodia, through its graduate programmes and executive training programmes offered by the NCPA. Looking ahead, NTU remains committed to fostering and maintaining strong ties with our alumni in Asia and beyond.

The dinner was graced by many special guests such as Mr. Yu Yurong, Education Counsellor of China Embassy in Singapore, Professor Alan Chan, Dean of NTU’s College of Humanities, Arts, and Social Sciences, as well as Mr. Zhang Gang, Vice President (Human Resource, Asia Pacific Region) of Cargill Asia Pacific Holdings.
2014年管理经济学硕士学位课程和公共管理硕士学位课程共迎来了48位新学员。

在3月的迎新周期间，南洋公共管理研究生院为新入学的学员们在新加坡武装部队帆船俱乐部举办了拓展训练。南洋公共管理研究生院希望通过这个活动让新学员们互相认识，从而培养团队精神。南洋公共管理研究生院也希望通过这个活动让他们在参加各项挑战的同时能发挥他们的领导力与团队协作精神。在汗水和欢笑中，学员们建立了深厚的友谊与信任，为他们接下来一年的留学生活打下了坚实的基础。

在这一年的课程中，南洋公共管理研究生院除了课堂教学外，还为学员举办了许多讲座、参观及研学考察。这些活动让学员有机会与新加坡前部长和高级公务员交流，并参观政府部门，从而获得新加坡公共管理的宝贵实践经验，提升了学员的领导能力和管理能力。

南洋理工大学第十八届管理经济学硕士学位项目及第十届公共管理硕士学位项目结业典礼于2015年1月9日在新加坡丽晶酒店宴会厅隆重举行。在典礼上，南洋理工大学校务总监兼副校长兼研究中心主任王教授作为主宾发表了讲话。他说，自1992年至今，已有超过15,000位来自中国、缅甸、越南和柬埔寨的官员顺利地完成了南洋公共管理研究生院的硕士学位项目。目前南洋理工大学与中国等高校有10多个合作项目，如新加坡北京大学可持续发展联合研究中心、南洋理工大学和北京大学共同投资3千万元建成的博云搜索实验室以及南洋理工大学和中国科学院的联合研究中心等。今后，南洋理工大学将继续致力于为亚洲以及其它国家和地方教育和研究领域更紧密的联系。

当晚出席典礼的嘉宾包括中国驻新加坡大使馆教育参赞郁云峰、南洋理工大学文学院院长陈春华教授以及新加坡大学校长李文洁先生。
### Seminars

#### Titles

- **Public Order and Security Management in Singapore**
- **Singapore's Parties and Politics**
- **Singapore Public Health Policy**
- **Singapore Public Housing**
- **Singapore's Urban Planning and City Development Concept and Practices**
- **The Rise of China and its Global Significance**
- **China's Relations with Neighbouring Countries: Dilemma and Policy Options**
- **Singapore's Land Transport Policies**

#### Speakers

- **Lee Chee Chiew**
  - Deputy Director (Special Duties), International Cooperation Department, Singapore Police Force
  - 李志超副助理警察总监
- **Adjunct Professor Chan Sco Sen**
- **Adjunct Professor Yeo Cheow Tong**
- **Adjunct Professor Mah Bow Tan**
- **Adjunct Professor Liu Thai Kher**
  - 刘太格教授
- **Professor Chu Yun-han**
  - President, Chiang Ching-kuo Foundation
  - 台湾著名政治学学者
- **Professor Cao Yunhua**
  - Dean of International Relations and Overseas Chinese Institute, Jilin University, China
  - 哈尔滨工业大学国际关系学院院长
- **Dr George Sun**
  - Deputy Director, Research and Publications, LTA Academy
  - 新加坡陆路交通管理局研究与数据部门副主任
Industrial Visits
参访

- Corrupt Practices Investigation Bureau
新加坡贪污调查局
- Housing and Development Board
新加坡建屋发展局
- Istana Open House
新加坡总统府开放日
- Marina Barrage
滨海堤坝
- Nanyang Polytechnic
新加坡南洋理工学院
- National Library Board
新加坡国家图书馆
- NEWater Plant
新生水厂
- one-north
纬春科技园
- PAP Yew Tee Branch Meet-the-People Session
蔡厝港集选区油池区民众俱乐部、议员接见选民
- People Action Party (PAP) Headquarters
人民行动党总部
- PSA International
新加坡国际港务集团
- Singapore Parliament House
新加坡国会大厦
- Supreme Court of Singapore
新加坡高等法庭
- Urban Redevelopment Authority
新加坡市区重建局
Other Activities
其他活动

- Singapore Cultural and Educational Tour
  新加坡文化之旅
- International Students Networking Session
  国际学生体育联络活动
- Nanyang Alumni Awards Presentation Ceremony
  “南洋校友奖”颁奖典礼
- Alumni Travel – One Day Durian Trip
  南大校友1日榴莲之旅
- NTU Alumni Sports Fiesta 2014
  南大2014年体育嘉年华
- Singapore Dragon Boat Festival
  “总理杯”2014龙舟赛
- Networking cum Friendly Basketball Match
  with Braddell Heights Community Club
  篮球友谊赛：布莱德岭民众俱乐部
- Chua Chu Kang BIG Farm Walk and Run 2014
  厝脚港集选区农庄行兼跑活动
- NTU Alumni Farm Visit
  南大校友农庄之旅
- Visit to the China Embassy in Singapore
  访问中国驻新加坡大使馆
- NTU Fest
  “南大嘉年华”慈善活动
Tribute from Student

First of all, on behalf of all students, please allow me to express our gratitude to Nanyang Technological University (NTU) for giving us the opportunity to study here. We have been living and studying in NTU for almost a year. During this period, we could feel the strong tradition of NTU as we immersed ourselves in its rich culture, and the NTU's spirit of striving for self-improvement, and striving to enrich oneself. We had the most unforgettable and memorable overseas studying experience of our lives.

NTU had tailor-made programmes for us by arranging eminent faculty members to teach us, and by providing us with the best learning and living environment. Not only was the course curriculum highly organised and professional, with strong emphasis on theory and practical, the faculty were also well-versed in both Western and Chinese settings and are experts in their related fields. On many occasions, they were able to draw many parallel references between Singapore and China. They shared with us many case studies and explained the theories to us in the simplest way possible for our easy understanding. Under the faculty’s meticulous guidance and our classmates' support, we are glad we completed the programme despite having not been students for so many years.

As we underwent a structured programme to learn about the theory of Public Administration and Managerial Economics, we also had the opportunity to attend seminars by former Singapore ministers, politicians and distinguished speakers. We visited various ministries and organisations in Singapore. We could better understand Singapore’s politics, economics, society, citizens’ concerns, environment and many other areas. Such activities enabled us to learn from Singapore through China’s point of view, and to adopt a Singapore perspective when we examined China’s achievements and problems in its course of development.

We would like to thank all the faculty and staff at the Nanyang Centre for Public Administration (NCPA). We are touched and impressed by their attitude and professionalism. They have really made us feel at home. On behalf of all my fellow classmates, I would like to say to all the faculty and staff at NCBA: Thank you for everything!

We would also like to thank the staff from the China Embassy. From the opening ceremony to the closing dinner, the Embassy’s staff would attend all our major activities, and even invited us to visit the Embassy. We are deeply touched by their concern and guidance. They made us feel the warmth of our country, even though we were away from home and loved ones.

And of course, our appreciation goes to our motherland for giving us this opportunity to learn in Singapore. Our country has invested money, effort and time to send us to study abroad. This has been an invaluable opportunity for all of us. We are indeed grateful for both the Party’s and the country’s high hopes for us.

Many of us here have returned to school after working for many years. I would like to make a special point here. Many of us have spent all our lives working and earning money. This could perhaps be the only year that we could fully focus on our studies without any worries. We might not have such an opportunity again. In the last one year, besides having serious lessons and joyous get-togethers, we have also acquired knowledge and built up our health. I am proud to say that we have definitely broadened our horizons and strengthened our friendship.

All good things must come to an end, but ties of friendship will endure. Although we will not see much of each other in the days to come, we will always stay in touch.

Farewell to our overseas studies, farewell to our alma mater, and farewell to Singapore.

Gan Lili
Vice-Director
Performance Evaluation Office of Fangchenggang
Guangxi Zhuang Autonomous Region, China
Class of 2014 MPA
首先，我要代表全体同学，感谢新加坡南洋理工大学的培养，我们在南大生活了近一年，我们体会了南大优良的学风，我们沐浴了南大深厚的文化，我们感受了“自强不息、厚德载物”的南大精神，我们渡过了人生中最难忘、最美好的一段异国求学时光。

学校为我们量身定制了课程，精选授课名师，为我们准备了最好的学习和生活环境。课程设置突出了系统性、专业性，又有很强的理论和实践性。授课的教师们学贯中西，均是各领域的名家大师，既熟悉新加坡的情况，又通晓中国国情，能根据我们学员的基础和要求，联系实际，深入浅出地讲解。虽然我们离开课堂多年，但是在老师们的精心教学和大家的共同努力下，我们圆满完成了各项学习的任务。

我们在系统的学习公共管理和管理经济学理论知识的同时，还有幸聆听新加坡前部长、官员和一些知名人士的讲座，实地参观了新加坡多个政府部门和企业，使我们对新加坡的政治、经济、社会、民生、环保等许多课题有了深入的了解。也使我们能够在新加坡的立场上学习新加坡，站在新加坡的角度上来审视中国发展进程中的成就和问题。

在此，我们要感谢南洋公共管理研究生院的全体教授，他们的才学人品，他们的敬业精神，都无时无刻不感动着我们，给我们留下了美好而深刻的印象，使我们南大有一种回家的感觉。在此，我代表全体同学向各位老师说声：您们辛苦了！

我们要感谢中国驻新加坡大使馆的领导。从开学到毕业，使馆领导和官员每次都参加我们的大型活动，邀请我们全体同学到使馆做客，给我们带来极大的关心和指导，使我们在异国他乡、远离亲人之际，倍感祖国的温暖和温馨。

当然，同学们能来这里学习，更要感谢的是：我们的祖国。国家出钱出力，花时间让我们走出国门，学习深造，这对于我们每个学员来说都是千载难逢的机会，党和国家对我们寄予厚望，我们每个人都充满感激之情。

各位同学都是工作后又重回校园。我想说，我们会有一辈子的时间去工作、赚钱，而能安下心来学习的时间可能就是这一辈子，这样的机会很难再有。这一年来，我们既学习理论，又实地考察，既有严肃的课堂，又有快乐的联欢，既有收获了知识，又锻炼了身体；既开拓了视野，又增进了友谊。

天下无不散之宴席，但是有不散的友情。在以后聚少离多的日子里，我们可以不常见，但是感情要常联系。

再见了我们的留学生活，再见了我们的母校，再见了新加坡。

甘莉莉
中国广西壮族自治区防城港市绩效考评办公室副主任
2014年公共管理硕士研究生
Executive Training Programmes
高级培训项目
Executive Training Programme for Senior Officials from Bac Ninh, Vietnam

On 6 July and 13 October 2014, respectively, NCPA welcomed two batches of provincial and city officials totalling 60 from Bac Ninh Province, Vietnam. These Vietnamese officials were here for a one-week training course in Public Administration and Human Resource Management. Following Quang Ninh Province, Bac Ninh is the second province from Vietnam that has partnered with NCPA to conduct training programmes for its senior officials. For the past three years, NCPA has trained over 300 state and provincial officials from Vietnam. The new partnership with Bac Ninh Province is an expansion of the training programmes that NCPA provides for Vietnamese government officials.

2014年7月6日和10月13日，南洋公共管理研究生院分别迎来了两批来自越南北宁省的共60名省、市级领导干部，他们在南洋公共管理研究生院分别参加了为期一周的公共行政和人力资源管理培训班。北宁省是继广宁省之后，南洋公共管理研究生院为越南省级领导干部提供培训的第二个省份。三年来，南洋公共管理研究生院已经为越南政府培训了300多名国家级和省级领导干部。这次与北宁省的合作，预示着南洋公共管理研究生院继续拓展对越南政府领导干部的培训项目。
Executive Training Programme on University Management for Officials from China Scholar Council, China

中国高等教育行政管理人员研修项目

From 20 July to 19 October 2014, NCPA conducted a three-month customised training programme for senior officials and scholars sent by the China Scholar Council, China. A total of 31 candidates from 16 universities had been specially chosen by the China Scholar Council to attend the programme.

Besides attending classroom lectures by NTU faculty and industry practitioners, the participants also visited various related governmental agencies, to understand and witness the processes leading to Singapore’s success in its modern and innovative education system.

2014年7月20日至10月19日，中国国家留学基金会首次选派31位来自16所中国高校的行政管理人员到南洋理工大学南洋公共管理研究生院参加为期3个月的研修项目。

本次的研修项目中，南洋公共管理研究生院除了为学员们安排高校综合行政管理和人力资源管理等方面的课程外，也安排他们到新加坡有关部门、机构参观考察和交流。经过南大3个月的研修项目，学员们系统地学习了当代高等教育行政管理的先进理论，了解了新加坡高校在建设和发展中的成功经验，考察了新加坡政府、高校行政管理部门的良好机制，汲取了中西合璧文化的精髓，借鉴和参考了新加坡成功的政府管理和发展模式。
Executive Training Programme on Public Administration and Leadership Development for Officials from Guizhou Province, China

NCPA collaborated with the Organisation Department of Guizhou Province to conduct a three-month training programme on Public Administration and Leadership Development from 8 October 2014 to 6 January 2015. The 25 participants, who gathered from provincial, municipal and county regions, comprised of Director-General, Head of Departments and senior business executives. The delegates learnt about Singapore’s experience in talent grooming, innovative social management, high performance team building, and explore learning on many other areas during the programme.

Among these, the visits to various government agencies left the students with strong imprints as they witnessed Singapore’s achievements despite the country’s resource scarcity. This learning experience will undoubtedly strengthen their management capability, enabling them to solve problems that they might encounter in their course of work.

除了在教室里与专家教授及政府官员交流互动外，学员们也有机会到有关的政府部门、企业单位以及国家级的公共设施实地参观考察。这样的课程安排，不仅开拓学员们的国际视野、更新观念，也训练学员从战略的角度、用世界的眼光来思考问题，从而提高他们的管理能力和驾驭未来局势的能力，使其在激烈的全球竞争中立于不败之地。
Executive Training Programme on Public Administration for Officials from Hainan Provincial Government, China

中国海南省政府公共行政管理培训班

NCDA was commissioned by the Department of Human Resources and Social Security of Hubei Province to conduct a two-week course on Public Administration for senior officials from various departments in Hainan Province from 14 to 28 September 2014. The course covered topics on Singapore Public Policies and their implementation, as well as the Singapore Government’s approach that had helped to create a harmonious society. The delegation visited the Corrupt Practices Investigation Bureau to learn about Singapore’s anti-corruption experiences and the difficulties involved. The delegation also observed how the Singapore’s Members of Parliament rendered assistance to their residents through “Meet-the-People” sessions.

南洋公共管理研究生院于2014年9月14日至28日承办了由海南省人社厅组织的领导干部公共行政管理培训班。通过两周的课堂讲习和实地参观考察，学员们系统地学习并了解了新加坡公共政策的制定与执行模式的创新、新加坡政府的管理模式与构建和谐社会的策略。20位来自海南省各政府机关的领导干部也参观了新加坡贪污调查局，了解了新加坡反贪局的运作与管理和反腐倡廉的经验。学员也在晚间走访社区，考察和了解国会议员接见民众，如何为其选区的选民改善民生的活动。
Customised Executive Training Programmes

Higher Education Management
高等教育管理

Executive Training Programme on University Management for officials from China Scholar Council, China
中国高等教育行政管理人员研修项目

Executive Training Programme on Logistic and Construction of New Campus for officials from Xinjiang Normal University, Xinjiang Province, China
新疆师范大学后勤管理、新校区建设人员培训班

Executive Training Programme on Modern University Management Theory and Practice for officials from Xijing University, Shanxi Province, China
陕西西京学院现代化高校管理理论与实践培训班

Executive Training Programme on Higher Learning Institutions Management for officials from Jiangxi Chinese Medicine University, Jiangxi Province, China
中国江西中医药大学高等教育管理培训班

Executive Training Programme on Education Management for officials from Nanchang Aviation University, Jiangxi Province, China
中国南昌航空大学教育管理培训班

Executive Training Programme on Higher Education Management and Development for officials from Xiangnan College, Hunan Province, China
中国湘南学院高等教育管理与发展高级培训班

Executive Training Programme on Higher Learning Institutions Management and Building of Modern University System for Huinan Normal University, Guangdong Province, China
中国华南师范大学高校管理与现代化大学制度建设培训班

Executive Training Programme on Attracting Talents into Higher Learning Institutions for officials from Jilin University, Jilin Province, China
中国吉林省高校高端人才引进培训班

Executive Training Programme on Factory-site Training Method for officials from Loudi Vocational College, Hunan Province, China
中国娄底职业技术学院教学工场式办学理念与教学管理培训班
Executive Training Programme on MOOC and Instructional Reform for officials from Anhui Education Bureau, China
中国安徽省开放课程背景下的教学方法与教学模式改革创新研修班

Executive Training Programme on Financial Talents Grooming and Instructional Innovation for Jilin University of Finance and Economics, Jilin Province, China
中国吉林财经大学金融国际化人才培养模式创新与教学改革培训班

Executive Training Programme on Vocational Education Management for officials from Panyu Educational Bureau, Guangdong Province, China
中国广州市番禺区职业教育管理人员培训班

Social Management
社会管理

Executive Training Programme on Social Service and Grassroots' Development for officials from Guangzhou City, Guangdong Province, China
中国广州市社会服务与基层组织发展专题培训班

Executive Training Programme on Public Service Upgrading for officials from Liaoning Governmental Department, China
中国辽宁省直机关处长公务员公共服务水平提升高级研修班

Executive Training Programme on Public Administration and Civil Service Team Management for officials from Hubei Civil Service Bureau, China
中国湖北省公务员局公共管理与公务员队伍建设培训班

Executive Training Programme on Public Administration for officials from Hainan Provincial Government, China
中国海南省政府公共行政管理培训班

Executive Training Programme on Public Administration and Leadership Enhancement for officials from Guizhou Province, China
中国贵州省公共管理与领导力提升培训班

Executive Training Programme on Public Administration and Urban Management for officials from Guangxi Province, China
中国广西公共服务与城市管理专题培训班

Executive Training Programme on Community Social Organisation Collaboration and Management for officials from Pudong New District, Shanghai, China
中国上海市浦东新区社区社会组织合作与管理研讨班

Leadership Development and Human Resource Management
领导力提升与人力资源管理

Executive Training Programme on Leadership Development for senior officials from Liaoning Province, China
中国辽宁省省直机关处长领导力提升高级研修班
Executive Training Programme on Modern Enterprise Management for officials from Wuhan Iron and Steel Corporation, Hubei Province, China
中国武汉钢铁集团现代企业管理培训班

Executive Training Programme on Low Carbonised City Management and Talent Grooming for officials from Guangzhou City, Guangdong Province, China
中国广州市低碳智能化城市建设人才培养培训班

Urban Planning and Management
城市规划与管理

Executive Training Programme on Industrial and City Integration Development for officials from Guangxi Province, China
中国广西产业与城市融合发展专题培训班

Executive Training Programme on Green Building Standard System for officials from Guangzhou City, Guangdong Province, China
中国广州市绿色建筑标准体系与实施培训班

Financial Management
财政管理

Executive Training Programme on Financial Performance Management for officials from Finance Department of Guangxi, China
中国广西财政厅财政绩效管理培训班

Executive Training Programme on Financial Performance and Budgeting for officials from Guangzhou City, Guangdong Province, China
中国广州市财政绩效预算培训班

Anti-Corruption and Others
廉政建设和其它

Executive Training Programme on Civil Service System and Construction of Clean and Honest Administration for officials from Xiamen Supervision Bureau, Fujian Province, China
中国厦门监察局公务员制度与廉政建设培训班

Executive Training Programme on Rights Management and System Innovation for officials from Hefei City, Anhui Province, China
中国合肥监察局权力治理与制度创新培训班

Executive Training Programme on Product Quality and Integrity System Building for officials from Guangdong Province, China
中国广东省产品质量诚信体系建设培训班

Executive Training Programme on Senior Management for College of Information, Peking University, China
中国北京大学信息学院博雅高级管理培训班
Lien Ying Chow Legacy Fellowship
连瀛洲纪念奖学金
Three Singapore Lien Fellows were selected for the fellowship programme in 2014. Under the fellowship programme, they attended a one-week induction programme in Beijing in October.

2014年，共有3名来自于新加坡政府高级官员和企业领袖获得连瀛洲纪念奖学金，并于10月份在奖学金项目的资助下在天参加为期一周的中国国情介绍课程。

<table>
<thead>
<tr>
<th>Fellow 学者</th>
<th>Research Topic 研究主题</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **Ho Tong Yen**  
Chief Executive Officer, Sino-Singapore Tianjin Eco-City Investment and Development Co Ltd  
何东 enviado  
中新天津生态城投资开发有限公司总裁 | A Study on China’s Urbanisation Needs and Its Development of Eco-cities  
中国城镇化需求以及生态城建设研究 |
| **Lee Huay Leng**  
Editor, Lianhe Wanbao, Singapore Press Holdings  
李慕玲  
新加坡报业控股集团联合晚报总编辑 | The Spread of the Returned Overseas Trained Officials in the Ministries or Departments of China  
中国在海外受训官员回国后在各政府部门的分布和发展 |
| **Penny Low**  
Member of Parliament, Pasir Ris-Punggol GRC  
刘福琳  
大巴里-榜鹅集选区国会议员 | The People Who Influence and Shape the Development of China  
那些影响和塑造中国发展的人物 |
2014 China Lien Fellows
2014 中国连氏学者

Seven senior officials from the central ministries of China, local governments and state-owned enterprises were selected as 2014 China Lien Fellows. All seven senior officials attended a two-week programme in Singapore in November, where they gained an overview of Singapore with the support of this fellowship.

2014年共有7名来自中国中央主要部委、地方政府和国有企业的高级官员获得了连瀛洲纪念奖学金，他们于11月中旬在奖学金项目的资助下前来新加坡参加了为期两周的连瀛洲国情介绍课程。

<table>
<thead>
<tr>
<th>Fellow</th>
<th>Research Topic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dr. Chen Shaowang&lt;br&gt;General Manager, Tianjin T&amp;B Holding Co., Ltd</td>
<td>Singapore Technological Innovation System and Its Implication to Regional Economy Development&lt;br&gt;新加坡的科技创新体系以及对区域经济发展的借鉴意义</td>
</tr>
<tr>
<td>Li Qing&lt;br&gt;Deputy Director-General, Bureau of Price Supervision and Anti-Monopoly National Development and Reform Commission</td>
<td>Coordination Mechanism of Competition Policy and Other Policies, the Relationship and Anti-monopoly Experience Between Competition Regulatory and Industry Regulatory Policies&lt;br&gt;竞争政策与其他政策的协调机制，竞争监管政策与行业监管政策的关系及反垄断经验</td>
</tr>
<tr>
<td>Li Yongchun&lt;br&gt;Deputy Director-General, Sichuan Regulatory Bureau China Securities Regulatory Commission</td>
<td>A Study of Singapore Securities Regulatory System and Its Operational Efficiency/The Governance Mechanism of Singapore Listed Companies and the Protection of Medium and Small Investors&lt;br&gt;新加坡证券监管体系及其运行效率研究/新加坡上市公司治理机制与中小投资者保护</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Ren Wangbing&lt;br&gt;Director, Information Research and Consulting Centre, Academy of Macroeconomic Research National Development and Reform Commission</td>
<td>The Development Strategy of China’s Service Industry Towards 2030s&lt;br&gt;迈向2030年的中国服务业发展战略</td>
</tr>
<tr>
<td>Fellow</td>
<td>Research Topic</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>---------------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Su Guo</strong>&lt;br&gt;Deputy Director-General, Department of Social Development&lt;br&gt;National Development and Reform Commission</td>
<td>Singapore Government Public Service System and the Operation and Result of Social Organisation&lt;br&gt;新加坡政府公共服务体系以及社会组织的运行和效果</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Yuan Yuling</strong>&lt;br&gt;General Manager, Online Business Centre&lt;br&gt;People's Insurance Company of China</td>
<td>The Development and Application of E-commerce and New Media in Insurance Industry&lt;br&gt;电子商务和新媒体营销在保险业的发展应用</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Dr. Zhang Qingfeng</strong>&lt;br&gt;Vice President, Shenzhen Central Branch&lt;br&gt;People's Bank of China</td>
<td>Development and Policies of Singapore Offshore RMB Market&lt;br&gt;新加坡离岸人民币市场的发展和相关政策问题</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Lien Fellows Visited Tianjin Eco-City and Jinghai County

连氏学者到访天津生态城和静海县

On 10 and 11 May 2014, the Lien Fellowship Secretariat and the Lien Fellow Circle jointly organised a visit to Sino-Singapore Tianjin Eco-City and Jinghai County of Tianjin. The event helped to promote bonding among Lien Fellows and also created an opportunity for the Fellows to learn about the development of Tianjin Eco-City through this event.

A total of 15 Fellows attended the event where they were shown around Tianjin Eco-City and Tianjin Jinghai County. They were received by the Sino-Singapore Tianjin Eco-City Management Committee. As the Fellows toured the Tianjin Eco-city, they also visited the scaled model of Eco-City, National Animation Park Energy Station, Low Carbon Living Lab in Eco-Business Park and the No. 3 Community Service Centre and Sewage Treatment Plant of Eco-city.

During their visit to the Tianjin Jinghai County, the Fellows met with the County’s Party Secretary, County Head as well as other senior officials. They also attended a seminar organised by the county government, and exchanged views about economic and social development with more than 100 local officials.

With the Jinghai County government’s arrangement, the Fellows visited the Urban Planning Exhibition Hall, Lihai Circular Economy Demonstration Zone, Ziya Circular Economy Industry Park and Renewable Energy Resource Project.

2014年5月10日和11日，连瀛洲纪念奖学金项目和连氏学者基金会共同组织连氏学者到中新天津生态城和天津市静海县进行参观考察。此次活动不仅帮助连氏学者加深了彼此的感情和联系，同时也更深入地了解了中国和新加坡合作的天津中新生态城的发展。

此次活动共有15位学者参加，他们分别获得了中新天津生态城管理委员会和天津市静海县政府的热情接待。学者们在天津生态城期间，参观了生态城的城市建设，参观了国家动漫园能源站和生态园区内的低碳生活实验室，以及生态城第二社区服务中心和污水处理厂。

在静海县访问期间，学者们与县委书记、县长以及其他高级官员会面，并出席由县政府和连氏奖学金项目合办的研讨会，与100多位当地官员就经济与社会发展议题交换意见。

在静海县政府的精心安排下，连氏学者参观了城市规划展览厅、环海循环经济示范区、子牙循环经济开发区以及可再生能源项目。
The inaugural China Lien Fellow Speakers Series (CLFSS) was held in Beijing on 14 September by the Lien Fellowship Secretariat. The first of its kind, the new initiative provided a platform for Lien Fellows to share their expertise through public lectures.

The speaker for the first series was Mr. Mo Rong, who held the post of Director-General of Institute of International Labour and Social Security for Ministry of Human Resources and Social Security of China. The public lecture was chaired by Professor Liu Hong, NCPA Director. About 150 researchers and post-graduate students from universities, alumni from NTU, as well as officials from Chinese government agencies and Lien Fellows attended Mr. Mo’s talk on “China’s Employment Situation Report”.

China Lien Fellows Series
连氏学者中国系列演讲

连氏纪念奖学金项目于9月14日在北京成功主办了第一届“连氏学者中国系列演讲”。连氏纪念奖学金希望通过举办此活动为连氏学者搭建一个平台，与公众和专业人士分享自己在工作和科研中取得的成果或国家最新的政策和发展。此活动的形式属于中新两国交流中的首创。

第一系列的演讲嘉宾是中国人力资源和社会保障部国际劳动保障研究所所长莫荣先生。活动由南洋理工大学南洋公共管理研究生院院长刘宏教授主持，莫所长做了《中国就业形势报告》的演讲，共吸引大约150名听众出席，其中包括研究人员、大学研究生、南洋理工大学校友，以及中国政府机构官员和连氏学者等。
In 2014, NCPA continued its research on Lien Public Service Index for Chinese Cities. With support from the Singapore’s Lien Foundation, the study surveyed the quality of public service delivery, tracked citizens and businesses’ satisfaction towards public service and government administration in 36 Chinese cities, including all municipalities, provinces and autonomous regions across Mainland China. Hong Kong and Taipei were included as benchmark cities in the survey.

The Index covered three components — Citizen Satisfaction, Business Satisfaction, and Provision of General Public Service. A total of 25,370 citizen samples and 3,687 business samples were collected through telephone interviews. Each city surveyed an average of 700 citizens and 100 enterprises, which are representatives to reflect the progress of urban service-oriented governments.

Among all the cities surveyed, Xiamen regained its top position in 2014 Lien Public Service Index for Chinese Cities. The city had previously occupied the top spot in 2011 and 2012, but came in second after Qingdao in 2013. Besides Xiamen, the Index also saw Shenyang, Qingdao, and Chengdu taking the three other top spots. The fifth, eighth and tenth positions saw cities sharing the same spots. Both Shenzhen and Hangzhou came in at the fifth position, while Dalian followed closely. Nanjing and Chengdu concluded with a tie at eighth position, and the tenth position went to Hefei and Shanghai.

Sub-rankings were introduced to the 2014 Lien Public Service Excellent Index for China cities across its three broad categories — Citizen Satisfaction, Business Satisfaction and Provision of General Public Service.
Citizen Satisfaction

The top 10 Mainland Chinese cities are (in descending order) Qingdao, Xiamen, Chongqing, Hefei, Wuhan, Nanjing, Urumqi, Shenyang, Ningbo and Shijiazhuang.

Business Satisfaction

The top 10 Mainland Chinese cities are (in descending order) Dalian, Chongqing, Hohhot, Yinchuan, Guangzhou, Guiyang, Hangzhou, Changchun, Shenyang and Shanghai.

Provision for General Public Service

The top 10 Mainland Chinese cities are (in descending order) Shenzhen, Beijing, Guangzhou, Haikou, Hangzhou, Shenyang, Xiamen, Shanghai, Qingdao and Nanjing.

This is the fifth year NCPA has studied the Public Service Index for major cities in China. Since 2010, the Index has surveyed 131,646 citizens and 19,201 businesses, resulting in a rich database for further academic research. To ensure the consistency and comparability of these results, the 2014 survey was put in line with the frameworks and methods of previous years' surveys, which is beneficial for yearly comparison. The longitudinal nature of the Lien survey data is of great use for scholarly studies on a variety of important public administration issues, it is also instrumental for the Chinese government in carrying out public administration reforms and improving its governance capacity and public service delivery.

2014年连氏中国城市服务型政府指数由“服务型政府的公众视角”、“服务型政府的企业视角”和“基本公共服务”三个维度构成，三个子榜单的排名情况如下。

2014年服务型政府（公众视角）十佳城市：青岛、厦门、重庆、合肥、武汉、南京、乌鲁木齐、沈阳、宁波、石家庄。

2014年服务型政府（企业视角）十佳城市：大连、重庆、呼和浩特、银川、广州、贵阳、杭州、长春、沈阳、上海。

2014年服务型政府（基本公共服务）十佳城市：深圳、北京、广州、海口、杭州、沈阳、厦门、上海、青岛、南京。

自2010年起，南洋公共管理研究生院已连续五年对中国重要城市进行公共服务质量调查和排名，并发布“中国城市服务型政府指数”报告。项目迄今已调查131,646名居民和19,201家企业，积累了丰富的调查数据。为了保持测评的一致性，项目使用的调查测评体系与往年调查基本保持一致，有利于跨年度的纵向比较。该项目不仅为公共管理学术研究提供了宝贵的纵向调查数据，而且有助于中国政府推动公共管理改革并提升公共治理和公共服务绩效。
International Collaborations
International Collaborations
国际交流与合作

International Institute of Administrative Sciences (IIAS)
国际行政科学学会

IIAS is a prestigious, unique, and global non-governmental organisation based in Brussels that specialises in the subject of governance and public administration at the national and international level. It has members across 100 countries from all regions of the world.

国际行政科学学会旨在促进行政科学发展及各级行政机关更好运作的国际性非政府组织，尤其侧重于国家与国际层面的公共治理与善治方面的课题。其总部设在比利时首都布鲁塞尔，会员遍布全世界100多个国家和地区。

Metropolis International
国际大都市组织

Metropolis was founded in Canada in 1996 as a network of experts and practitioners from academic institutions and governmental, international, and non-governmental organisations with an interest in international migration and its effects on societies.

成立于1996年的“国际大都市组织”是一个有较大世界影响力的国际组织，汇集了移民与文化多样性研究领域的众多学术机构、政府、国际及非政府机构的专家，共同研究和探讨国际移民及社会影响等问题。

Network of Schools of Public Policy, Affairs, and Administration (NASPAA)
全美行政院校联合会

Founded in 1970, NASPAA serves as a national and international resource for the promotion of excellence in education for the public service. NASPAA is also the accreditor of its member schools, seeking to promote the quality of education.

NASPAA最早成立于1970年，是美国及国际公共管理教育领域最权威的认证组织。NASPAA认证是该机构对全球公共事务、公共行政及公共政策专业硕士学位教育已经达到一定水平的一种最有影响力的资格证明。

UNDP Global Centre for Public Service Excellence (GCPSE)
联合国开发计划署公共服务卓越中心

The UNDP Global Centre for Public Service Excellence (GCPSE) was founded by the Government of Singapore and the United Nations Development Programme (UNDP). It acts as a knowledge and convening hub for UNDP and its partners on public service issues.

新加坡政府和联合国开发计划署（UNDP）在新加坡设立了公共服务卓越中心，以加强发展中国家在确认、制定和执行有效政策的能力，从而为其国民提供更有效的公共服务。

State Administration of Foreign Experts Affairs, the P.R. of China (SAFEA)
中华人民共和国国家外国专家局

The State Administration of Foreign Experts Affairs (SAFEA) is responsible for certifying foreign experts to work in the Chinese mainland and organising overseas training for Chinese technical and managerial professionals.

中华人民共和国国家外国专家局主要负责制定、审批、监督引进外国智力与专家，并组织出国交流与培训。
China Scholarship Council (CSC)

The China Scholarship Council (CSC) is a non-profit institution affiliated with the China Ministry of Education. Its objective is to provide, in accordance with the law, statutes and relevant principles and policies of China, financial assistance to the Chinese citizens wishing to study abroad and to the foreign citizens wishing to study in China in order to develop the educational, scientific and technological, and cultural exchanges and economic and trade cooperation between China and other countries; to strengthen the friendship and understanding between Chinese people and the people of all other countries; and to promote world peace and the socialist modernisation drive in China.

Ministry of Finance and Economy, Cambodia

The Ministry of Economy and Finance, Cambodia is delegated by the Royal Government to perform the mission of guidance and administration of the economy and finance of the Kingdom of Cambodia in order to support economic development and to improve the living standards of Cambodian people based on the principles of a free market economy and social equality.

Vietnam Monitoring Office of Programme 165 (MOP165)

MOP165 is the leading national-level institution in Vietnam that is responsible for the training of government leaders and senior officials, focusing on political science and governance issues.

Ho Chi Minh National Academy of Politics

The Ho Chi Minh National Political Academy of Politics is a national centre for training mid- and high-ranking leaders and managers, and theory science researchers of the Party, the State and socio-political organisations in Vietnam. It also serves as a national centre for political theory research directly run by the Party Central Committee and the Government.
Programme Sponsors
项目捐助机构

CapitaLand Ltd
嘉德置地集团

Cargill Asia Pacific Holdings Pte Ltd
嘉吉亚太控股私人有限公司

Dragon Venture, Inc
美国龙脉股份有限公司

Engro Corporation Ltd
易国集团

Lianhe Zaobao
联合早报

Lien Foundation
连氏基金

Ng Foundation Limited
黄日昌基金会

Singapore Chinese Chamber of Commerce and Industry
新加坡中华总商会

Tan Chin Tuan Foundation
陈振传基金会

Temasek Foundation
淡马锡基金会

Tin Ka Ping Foundation
田家炳基金会

ST Engineering Ltd
新加坡科技工程公司

Vertex Venture Holdings Ltd
祥峰投资控股有限公司

Wilmar International
丰益国际
Programme Partners
合作机构

Bukit Timah Community Club
武吉知马民众俱乐部
Business China
通商中国
Chinese Embassy in Singapore
中国驻新加坡大使馆
Chong Pang Community Club
忠邦民众俱乐部
Corruption Practices Investigation Bureau
新加坡贪污调查局
Housing and Development Board
新加坡建屋发展局
IE Singapore
新加坡国际企业发展局
Jurong Town Corporation
裕廊镇管理局
Land Transport Authority
新加坡陆路交通局
Marina Barrage
滨海堤坝
National Library Board
新加坡图书馆管理局
National Parks Board
新加坡国家公园局
NoWater Visitor Centre
新加坡新生水厂
Parliament of Singapore
新加坡国会
People's Action Party Headquarters
人民行动党总部
Public Utilities Board
新加坡公用事业局
Radin Mas Community Club
拉丁马士民众俱乐部
Singapore Academy of Law
新加坡法律学会
Supreme Court of Singapore
新加坡最高法院
Singapore Economic Development Board
新加坡经济发展局
Singapore Police Force
新加坡警察部队
Singapore Tourism Board
新加坡旅游局
Surbana International Consultants
盛邦国际咨询公司
Urban Redevelopment Authority
市区重建局
Yew Tee Community Club
油池民众俱乐部
Yokogawa Asia Company
横河电机（亚洲）公司
深读 对话

官员专业培训：法治制度建设的推动力

南方日报专访南洋公共管理研究生院院长刘宏

可参照的新加坡经验

据刘宏介绍，党中央、国务院高度重视公务员教育培训工作，把法治建设作为重要环节来抓。2014年中央组织部印发《关于进一步加强党政领导干部培训工作的意见》，对法治教育培训工作作出明确规定。2015年，中央组织部联合全国人大常委会办公厅、民政部、司法部联合印发《关于进一步加强法治宣传教育的实施意见》，明确要求加强国家工作人员法治教育培训，将法治教育纳入干部教育培训体系。2016年，中央办公厅、国务院办公厅印发《关于推行法律顾问制度和公职律师公司律师制度的意见》，要求党政机关法律顾问、公职律师、公司律师要具备法律知识和技能。2017年，中央办公厅印发《关于全面推进依法治国若干重大问题的决定》，提出要建设法治工作队伍，加强法治人才培养。2018年，中央办公厅、国务院办公厅印发《关于全面推行法律顾问制度和公职律师公司律师制度的意见》，明确要求加强党政机关法律顾问、公职律师、公司律师队伍建设。

刘宏说，这些政策文件的出台，为推进法治教育培训工作提供了重要遵循。在具体实施过程中，要注重以下几个方面：

1. 加强法治教育培训的规划和管理，确保法治教育培训与实际工作相结合，与干部队伍建设相结合，与法治制度建设相结合。

2. 加强法治教育培训的原则和方法，要采取集中培训、分散教学、网络学习等多种形式，充分运用现代信息技术，提供灵活多样的学习方式。

3. 加强法治教育培训的效果评估，要建立完善的学习效果评估机制，通过考试、考核、反馈等方式，检验法治教育培训的效果。

4. 加强法治教育培训的保障，要落实法治教育培训的经费和人员，为法治教育培训提供必要的条件和保障。

5. 加强法治教育培训的宣传和引导，要通过各种途径和方式，宣传法治教育培训的重要性和必要性，引导广大干部自觉接受法治教育培训，提高法治素质和能力。

刘宏最后表示，法治教育培训是一项长期而艰巨的任务，需要我们在实践中不断探索和创新，不断推动法治教育培训工作的发展。
柬埔寨高级官员培训课程
授课者包括黄根成马宝贵

王舒扬 报道
shuyang@sph.com.sg

南洋理工大学、淡马锡基金会与
柬埔寨经济和财政部合作，于昨早开
始柬埔寨高级官员培训班课程。授课者
包括前副总理黄根成和前部长马宝贵。
这是继越南和缅甸之后，南大再次
推出针对亚细安国家官员的培训课
程。

南大副教授（学生生活）郭建文
教授昨早出席在柬埔寨首都金边
举行的开幕仪式。

他说，南大自1992年起已经培训
了超过4000名官员，1200多名
官员获得公共管理和管理经济学
的硕士学位。这些项目中的很多校
友都已经升任市长或副总理领导职
位。

南大希望成为重要知识枢纽

郭建文说：“通过与中国、印度
和东南亚的深入联系，以及来自这些
区域的强大校友网络，南大希望成为
新丝绸之路中的一个重要知识枢钮。

新丝绸之路象征了在21世纪，亚洲与
西方之间思想和知识的不断流通。”

这个为期两周的培训课程将由南
洋公共管理研究生院在新井两地进
行，80多名学员由柬埔寨经济和财
政部遴选，多数已在担任副部长、国务
卿或国务次卿级别的职务。

培训者包括多名南大教授，前副
总理黄根成、前部长马宝贵和前政务
部长曾士生也将担任客席教授。

淡马锡基金会为这项培训课程提
供近50万元，培训课程也获得柬埔寨
政府的资金。

黄根成将通过对话形式和学员分
享他的经验，并解答他们的提问。黄
根成说：“我希望新加坡可以通过这
个培训与亚细安邻国柬埔寨分享我
们的发展经验。”

南大早在1992年就开办向中国
官员的短期培训课程，并从2010年起
将培训课程逐步扩大到亚细安国家。

数百名越南高级官员已完成研究
生院的高级培训项目。前年年底，南
洋公共管理研究生院也在缅甸首都内
比都，为近30名缅甸官员举办了第一
期培训班，前部长马宝贵和曾士生当
时作为客席教授授课。
Nurturing leaders for government

The views of the National Centre for Public Administration (NCPA) at Nanyang Technological University (NTU) are to build a leading institution of education and research on public governance, especially in the context of globalising Asia.

The centre serves as a premier training institution by focusing on three key areas: nurturing and inspiring a new generation of leaders in Asia; researching on and promoting good governance in Asia and beyond; and contributing cutting-edge research on public administration and public policy.

NTU, with its 13,500 alumni, is helping leaders across positions and all levels of government in their countries, including provincial level leaders, mayors and heads of organisations.

Students come from China and other nations such as Vietnam, Myanmar and Laos. The network has enabled NTU to spread its name beyond Singapore, connecting more people through sharing of experiences and know-how.

With generous support from the Lee Foundation, a prominent philanthropic organisation, NTU conducts and facilitates interdisciplinary fellowships and research programmes focusing on public administration, economic policies, environmental issues, health care and social welfare policies, as well as economic development.

The Lee Foundation Legacy Fellowship has funded prominent and promising leaders of public and private sectors in China and Singapore to undertake policy-oriented research in respective countries and to promote people-to-people connections.

The centre also receives support from the Tan Chong June Foundation to organise the biennial "Tan Chong June Global Forum" in China. The event features the resource and platform to forge meaningful and enduring ties between NTU and the Maybank Class alumni.

Each forum focuses on a specific theme and features a panel of renowned experts from China, Singapore and overseas, sharing their experiences and insights, the latest dynamics in their respective fields, as well as the results of their frontier research.

Master of Science in Managerial Economics programme

NTU launched a joint MSc in Managerial Economics programme for Chinese officials in 1992. This was due to the Chinese government's interest in Singapore's economic development, showcasing how the government used its far-reaching influence to promote Singapore's economic growth and transformation into a modern economy.

With strong support from both the Singapore and Chinese governments, along with overwhelming response from participants, these courses were eventually expanded into a full-fledged master's programme in 1998, known as the Master of Science in Managerial Economics (MIME).

The inaugural class of the MIME programme encouraged NTU to establish a Master of Public Administration (MPA) programme in March 2005.

Currently, these two programmes are more commonly known as the "Maybank Class", as most of the graduates are vice-governors, party secretaries of municipalities and mayors.

Master of Public Administration in English

Following the success of the Master of Public Administration (MPA) programme in Chinese, NTU will launch the MPA in English next year. This is a one-year programme that examines the best practices in public administration in Asia to enhance participants' skills in decision-making, governance and policy design and implementation. It includes special lectures by senior government officials, renowned academics and professionals.

Participants will be taught how to develop and implement strategic policies, and the challenges in both countries and enhance their effectiveness as public administrators.

Impact of education programmes on Singapore's standing in the world

Over the last 22 years, NTU has trained around 13,000 mid-level and high-level government officials through its graduate and executive training programmes.

These programmes have enhanced participants' effectiveness as public administrators and helped them to come up with positive transformations in their home countries.

Through its extensive global connections, NTU has helped to strengthen, as well as those from NTU, forge friendships, and ultimately develop strong ties with other countries.

These alumni are important ambassadors to strengthen ties between Singapore and Asia by opening up more avenues for high-level bilateral exchanges and collaborations.

The two graduate programmes provide MPA with opportunities to tap the emerging Asia market and to play a leading role in enhancing the university's standing among universities and government officials.

NCPA's training programme provides MPA with opportunities to tap the emerging Asia market and to play a leading role in enhancing the university's standing among universities and government officials.

The training programmes developed by NCPA focus on improving the participants' analytical, management and leadership skills.

The curriculum includes a high degree of instruction through role plays, group discussions and case studies, closely integrating theory and practice.

The participants have opportunities to be taught by former Singapore leaders such as former deputy prime minister Vivian Balakrishnan and former minister Heng Swee Keat.

Visitors to Singapore government agencies, universities and corporate organisations as well as public housing members are also invited for the participants to get first-hand experience of Singapore's public governance.

NTU training programmes have benefited more than 12,000 senior government officials, enhancing their effectiveness as public administrators and enabling them to apply best practices in bringing about positive transformation in their countries' internal and external linkages.

For more information, look out for NCPA's advertisement in this newspaper.
越新加強領導幹部培訓合作

[本報消息] 中央組織部於昨(31)日上午在河內的“公費派遣領導及管理幹部出國培訓進修”提案(簡稱為165提案)辦事處舉行總結2013年與新加坡南洋科技大學及淡馬錫基金合作的幹部培訓計劃，以及公佈2014年的合作計劃會議。

於2013年，“165提案”與南洋科技大學配合派遣6個中、高級幹部代表團到新加坡進行短期的培訓，總共有148名幹部參加。各培訓計劃已獲成功的舉辦，並達到“165提案”在培訓中央與地方政治體系骨幹幹部隊伍的既定目標。從成功落實的各個培訓計劃，淡馬錫基金承諾，將繼續輔助2014及2015年培訓經費，“165提案”將在南洋科技大學為140名幹部舉辦6個有關塑造領導能力的培訓班，開發人力資源及新加坡的公共管理經驗。參加上述培訓班的對象包括：在中央機關司長一級以上的領導及管理幹部，以及全國各省、市的縣一級以上的骨幹幹部等。
New NTU course for Asia’s top officials

Programme similar to Mayors’ Class run for Chinese officials since 1998

By LEONG WENG KAM

A NANYANG Technological University (NTU) master’s degree programme in public administration, similar to the “Mayors’ Class,” it has run for senior officials from China since 1998, will be offered to top civil servants and officials from elsewhere in Asia, especially South-east Asia.

The new Master in Public Administration (MPA) course to be offered from July will be taught in English and modified to suit the requirements of students from the region.

Professor Lin Hong, director of NTU’s Nanyang Centre for Public Administration, which is running the programme, said: “We are offering the new programme because of the demand we had with Chinese officials. We want to broaden our student base so more can learn from Singapore’s experience and expertise in public administration.

“Singapore is at the crossroads of the East and West and its multicultural advantage makes it an ideal place to groom future leaders for Asia.”

The new programme will also be open to Singapore students. Participants can take the programme on a full-time or part-time basis.

A unique feature of the existing NTU programme is the involvement of lectures and seminars by former Singapore Cabinet ministers and top civil servants who had significant roles in Singapore’s development in a range of areas.

Among them are former ministers Yeo Cheow Tong and Yeo Kooi Hong, former minister of state Chan Soo San and former permanent secretary Ngarm Keng Yong.

Another feature involves visits to government departments and statutory boards for students to learn first-hand about policy formulation and implementation, and field trips to MPs’ Meet-the-People Sessions.

Over 1,200 senior Chinese officials have graduated from the NTU’s year-long, full-time Master of Science in Managerial Economics which started in 1998, and the MPA which began in 2005.

Many went on to become mayors or held high positions in government on their return, hence the nickname, “Mayors’ Class.”

The latest batch of about 50 students from the two programmes graduated earlier this month.

To graduate, students must complete 10 courses in subjects such as public governance, policy and finance, and submit a dissertation.

The programmes are no popular than in 2010, the National University of Singapore’s Lee Kuan Yew School of Public Policy also started a Master in Public Administration and Management programme in Chinese for officials from China.

Prof Liu, who is also chair of NTU’s School of Humanities and Social Sciences, revealed that interest in the new MPA in English has come from the Middle East and India.

But he hopes to attract students from South-east Asian countries first, particularly Vietnam and Cambodia.

The two countries have been sending senior officials to NTU’s Nanyang Centre for Public Administration for short training courses since last year under a programme sponsored by the Temasek Foundation.

Commenting on the new MPA programme, Mr Ha Ngoc Anh, a deputy director in the Communist Party of Vietnam, who was one of 24 senior Vietnamese officials who completed a two-week NTU training course last week, said it would provide great insights and an understanding into what made Singapore tick.

“We have already learnt a lot about Singapore from our two-week course, especially on its strategies for economic development,” he said.

wengjym@spht.com.sg
以东南亚和东亚官员为对象
南大明年首办英语“市长班”

何雪薇 报道
knews@spoh.com.sg

近20年来透过“市长班”和各类中短期课程，南洋理工大学已培训超过万名中国干部。南大今年将首期以英语授课的公共管理硕士学位课程，以东南亚和东亚地区政府官员为培训对象。

开办“非传统”的南洋公共管理研究生院，院长黄成辉在讲座中指出，培养具有国际视野和理念的政府官员，是东南亚和东亚国家的当务之急。

黄院长说，现在国际环境复杂，东南亚和东亚国家的政府官员必须具备良好的英语能力，才能应对全球化带来的挑战。

黄院长表示，南洋公共管理学院希望通过英语课程，让政府官员了解并掌握国际上最新的管理理念和方法。

今年的英语“市长班”课程将采用全英语授课，内容包括公共管理、经济政策、国际关系等。

南洋公共管理研究生院院长刘宏教授说，以英语授课的公共管理硕士学位课程同样是一年的课程，内容结构与“市长班”差不多，但师资来源可更多元化。

刘宏指出，院方希望通过此种课程进一步加强与中内外的了解与交流。“我想强调的是，新加坡也有很多方面需要向中国学习，我们也希望通过这些课程来增加双方与中国大学的合作。”

兰州理工大学副校长曾华辉（46岁）是南大“中国公共管理行政管理人员培训项目”的学员之一。据曾教授说，通过孔子学院的学习，他不仅提高了英语水平，更让他了解了中国的政治、经济、教育等各方面的内容。

他说：“新加坡在以人为本的政府部门及政策制定方面，是我们的学习对象。新加坡政府的政策制定和执行，都体现了以人为本的理念。新加坡政府的政策制定和执行，都体现了以人为本的理念。新加坡政府的政策制定和执行，都体现了以人为本的理念。”

南洋公共管理研究生院院长刘宏教授说，南洋在东南亚地区已经积累了丰富的经验，南洋在东南亚地区的公共管理研究和教学工作已经得到了各国政府和业界的广泛认可。“我们希望南洋的公共管理硕士课程能够为东南亚和东亚地区的官员提供一个良好的学习平台。”
專家：城鎮化關鍵是保障農民就業

連氏中國發展論壇

連氏研究院

專家表示，此次兩會提案建議，城鎮化是當前及未來發展的重要任務。連氏研究院在此次提案中指出，城鎮化的重要目標是保障農民的就業機會，提高農民的生活水平。連氏研究院建議，政府應加強城鎮化規劃，促進農業現代化，並增強城鎮化政策的透明度，以保障農民的權益。連氏研究院還建議，政府應建立健全的城鎮化法制框架，以確保城鎮化建設的順利進行。

服務型十佳城市

廈門佔鰲頭

服務型十佳城市

服務型十佳城市

專家表示，此次提案建議，城鎮化是當前及未來發展的重要任務。連氏研究院在此次提案中指出，城鎮化的重要目標是保障農民的就業機會，提高農民的生活水平。連氏研究院建議，政府應加強城鎮化規劃，促進農業現代化，並增強城鎮化政策的透明度，以保障農民的權益。連氏研究院還建議，政府應建立健全的城鎮化法制框架，以確保城鎮化建設的順利進行。

連氏中國發展論壇
南大对中国的36城市调查：
厦门公共服务排第一

南大教授刘宏:
新加坡法治经验可供中国参考

另一方面，针对上周三（23日）刚结束，主题为“法治社会”的中国共产党十六届四中全会，刘宏昨天在北京出席中国发展论坛时也对本报说，新加坡和中国在文化和交流上有许多相同之处，新加坡法治建设的一些成功经验可供中国参考。

他说：“一直有一种理论认为华人社会的公德就是德，就是没办法建立一套完整的法律体系。其实新加坡提供了很好的例子：它既注重道德，又有一套完整的法律体系。”

他指出，无论是通过短期的司法课程培训，或是简称“市长班”的公务员管理硕士课程，新加坡今后都能较为针对性地向中国学员介绍新加坡法治体制和司法独立，以及新加坡法治治国的理念和具体体现在新加坡议会、舆论监督、公职人员等制度上。

刘宏认为，中国要建立的法治社会，首要的就是要改变当地人对法律的错误认识，让他们认识到法律是维护社会公平公正的重要工具。